

Le Valli  
del Natisone  
su Internet



www.lintver.it

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.700 lir - 0,88 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

st. 19 (1104)  
Cedad, četrtak, 9. maja 2002

Storia  
Natura  
Cultura



www.lintver.it

## Končno imenovali zadnje štiri člane paritetnega odbora

V petek 3. maja je Ministrski svet italijanske vlade končno le imenoval zadnje štiri člane paritetnega odbora za izvajanje zaščitnega zakona, za kar je bilo potrebnih preko osemnajst mesecev oz. šest mesecev več od zakonsko določenega termina. Podobna zamuda je spremljala tudi imenovanje članov s strani Deželnega odbora F-JK, ki obenem ni upošteval v celoti predloga krovnih organizacij SKGZ-SSO. To je sprožilo postopek za priziv na Deželno upravno sodišče (TAR), s katerim bosta krovni organizaciji zahtevali spoštovanje zakonskega določila, ki v tem primeru govori o starih predstavnikih najbolj reprezentativnih organizacij slovenske manjšine.

Kot smo že pisali, je tu izpadalo ime deželne tajnice SKGZ Jole Namor v korist gospoda Alexa Pintarja, ki ga je kandidirala dejansko popolnoma nereprezentativna organizacija SGPS. Slednji lahko namerjemo kvejemu pripisano status društva, nikakor pa ne statusa krovne organizacije.

To sta v zamejstvu edino SKGZ in SSO, ki skupaj združujeta približno tristo organizacij, ustanov, društev in klubov slovenske narodne skupnosti v Italiji od Trzasko do Kanalske doline.

Ministrski svet je torej v petek na predlog ministra za deželna vprašanja Enrica La Logge imenoval v paritetni odbor Slovence odv. Rada Raceta ter italijanske člane Mario Cristino Pedicchio, Marcella Perno in Maurizia Lenarduzzi. Poleg njih bodo dvajsetčlanski paritetni odbor sestavljali še Andrej Berdon, Mario Lavrenčič in Davide Clodig (imenovani s strani zbora slovenskih izvoljenih svetovalcev), Ferruccio Clavara, Milan Koglot, Renzo de Vidovich, Adriano Ritossa, Stojan Spetič, Stefano Pizzin in Livio Furlan (imenovani s strani Deželnega sveta F-JK) ter Ivo Jevnikar, Danilo Slokar, Rudi Pavšič, Alex Pintar, Enrico Basile in Damijan Paulin, ki jih je imenoval Deželni odbor F-JK.

Paritetni odbor ima že svoj pravilnik o delovanju, ki ga je z odlokom 27. februarja 2002 na predlog vlade potrdil predsednik republike Ciampi. Slednji bo prav tako z odlokom formalno ustanovil Odbor v zgoraj navedeni sestavi in pričakovati je, da bo minister La Loggia čimprej sklical umestitveno sejo, na kateri bosta izvoljena predsednik in podpredsednik. Med prvimi nalogami paritetnega odbora je določitev ozemlja, kjer bo veljal zaščitni zakon. (igb)

beri na strani 4

Entro la settimana dovrebbe essere sbloccato il finanziamento

## Scuola bilingue, si risolve a Roma il caso-stipendi

Predsednik republike v Vidmu in v Trstu

### Ciampi v naši deželi, obisk in polemike

Minuli vikend se je predsednik republike Carlo Azeglio Ciampi mudil na dvodnevem obisku v naši deželi. V petek je bil predsednik Ciampi v Vidmu, v soboto pa je prisostvoval praznovanju 141. obletnice italijanske vojske v Trstu. V vseh svojih nagovorih je državni poglavar izpostavil pomen dialoga za reševanje številnih odprtih vprašanj na notranje politični in mednarodni sceni. "V vseh družbah obstajajo nasprotja in konflikti: umetnost demokracije pa je v tem, da jih usmeri v institucije, ki morajo biti kraj srečanja in dialoga", je poudaril Ciampi. V Vidmu sta ga župan Sergio Cecotti in predsednik pokrajine Marzio Strassoldo izrecno opozorila tudi na vprašanje decentralizacije države ter izpostavila večjezično podobo Furlanije-Juljske krajine, kjer je npr. Udine tudi Udin in Videm. Sam predsednik deželnega odbora Renzo Tondo pa je ob podčrtanju pomena me-

dnarodnega in čezmejnega sodelovanja omenil tudi problem ureditve zakona za zaščito slovenske manjšine.

Politično in medijsko je se kar odmeval Ciampijev obisk v Trstu, kjer je predsednik republike županu Dipiazzi jasno poudaril, da je 25. april praznik osvoboditve,



medtem ko je za spomin na druge dogodke (kot so fojbe) na razpolago kar nekaj drugih dni v letu. S tem je Ciampi jasno kritiziral potezo trzasko desnice, ki je skušala praznik osvoboditve spremeniti v dan nekega splošnega spomina na vse žrtve, kar bi dejansko izničilo protifašistični naboj osrednjega državnega praznika. (igb)

beri na strani 4

Il caso è risolto. Lo fa sapere la direttrice della scuola bilingue di S. Pietro al Natisone, Ziva Gruden, lo conferma da Roma il senatore Miloš Budin. Ci sono ancora alcuni aspetti tecnici da superare, ma "nel corso della settimana si dovrebbe risolvere tutto", afferma la direttrice dell'istituto.

Qualcosa si è mosso, insomma, dopo l'allarme lanciato dalla Cgil scuola sulla mancata corresponsione dei finanziamenti alla scuola bilingue previsti dalla legge di tutela della minoranza slovena. Un inghippo burocratico ha fatto sì che da quattro mesi il personale dell'istituto non riceva gli stipendi, con il pericolo che il periodo si allunghi fino a dopo l'estate.

Venerdì 3 maggio, mentre il presidente della repubblica Carlo Azeglio Ciampi iniziava la sua visita in regione (a lui è stata consegnata una lettera del personale della scuola nella quale si sottolinea la preoccupazione per il mancato arrivo dei finanziamenti), la direttrice Gruden si è recata a Roma accompagnata dal presidente del consiglio d'istituto Bruno Chiuich e dal segretario regionale della Cgil scuola Antonio Luongo.

Assieme al senatore Budin, si sono recati da un funzionario del ministero dell'Istruzione consegnando una documentazione sulla situazione in cui versa la scuola.

E' stata contattata anche la sottosegretario Valentina Aprea, e proprio da questa, martedì 7, il senatore Budin ha avuto la comunicazione che la questione è stata risolta.

Ora sono in preparazione i contratti per la corresponsione delle somme dovute, che dovranno essere firmati dal direttore scolastico regionale Bruno Forte.

Dovrebbe dunque tornare presto il sereno su un'istituzione che raccoglie una buona fetta della popolazione scolastica delle Valli del Natisone.

## Comunità, riordino che non piace

Un no deciso, da parte dei sindaci delle Valli del Natisone, alla possibilità che si giunga alla creazione di un comprensorio montano comprendente le attuali Comunità montane della Val Canale, della Val Torre e delle Valli del Natisone. "Questa proposta non sta bene a nessuno, se non al sindaco di Nimis Picogna, che è commissario della Comunità del Torre" conferma Giuseppe Sibau, sindaco di S. Leonardo e a sua volta commissario della Comunità montana delle Valli del Natisone. Questo dopo



La sede della Comunità montana delle Valli del Natisone

l'incontro tra amministratori avvenuto la scorsa settimana a Cividale, durante il quale l'assessore regionale

Luca Ciriani ha illustrato i contenuti di una proposta di legge di riordino degli enti montani. Facile capire la

posizione di Picogna: una Val Torre in posizione centrale significherebbe la quasi certezza di avere la sede del nuovo ente. Dalle valli del Natisone invece si preme per un comprensorio che comprenda, oltre a questa zona, la Val Torre e la parte collinare del Collio. "Ciriani ha detto che non è impossibile" afferma Sibau.

La proposta di legge parla anche di riordino dei piccoli Comuni, e quindi torna in ballo le unioni tra le nostre amministrazioni comunali. (m.o.)

segue a pagina 2

DOBBIAMO DIVIDERE  
GLI «SLAVI» DELLE VALLI DEL NATISONE  
DA QUELLI DI TRIESTE E GORIZIA...  
DIVIDERE QUELLI DELLE VALLI DEL  
NATISONE DA QUELLI DEL TORRE...  
DIVIDERE QUELLI DI RESIA DA  
QUELLI DEL TARVISIANO,  
DIVIDERE QUELLI DI TRIESTE DA  
QUELLI DI GORIZIA ECC... ECC...



Una proposta che non accontenta i sindaci

## Nella legge la Regione prevede già le fusioni

dalla prima pagina

Il sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis, è stato l'unico della nostra zona a partecipare, martedì 7 maggio, ad un incontro tenutosi a Trieste tra gli amministratori delle 14 unioni dei Comuni in regione e la quinta commissione regionale che si occupa di autonomie locali.

Si è parlato proprio di quanto il disegno di legge di istituzione dei comprensori prevede per le unioni. "Sei mesi dopo l'entrata in vigore della legge - spiega Domenis - i piccoli Comuni si dovrebbero associare automaticamente, pena la decurtazione dei contributi regionali. Si tratterebbe in sostanza di una fusione sulla quale ho espresso, e non da solo, la mia contrarietà

al presidente della commissione Zoppolato e agli altri membri". Domenis ha anche spiegato che le unioni

funzionano e che, da statuto, prevedono una durata minima di nove anni, così come era richiesto proprio

da una legge regionale. "Le nuove norme - ha aggiunto - devono rispettare gli statuti dell'unione".

Perplessità anche sui tempi: pare che la nuova legge non verrà approvata entro quest'anno (si attendono le elezioni regionali?), cosa che, oltre a prolungare i commissariamenti, rischierebbe di pregiudicare i finanziamenti ai Comuni per le unioni, che fino ad ora si sono rivelati un toccasana. (m.o.)

Anche le scuole presenti alla cerimonia nella chiesetta di S. Quirino  
**Il 25 aprile celebrato a S. Pietro**



Anche alcune classi delle scuole medie e superiori di S. Pietro al Natisone hanno preso parte alla cerimonia in ricordo della Liberazione, che si è tenuta venerdì 26 nella chiesetta di San Quirino

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



No, pa ga imamo, paritetni odbor za slovensko manjšino. Z enoletno zamudo, da bo delal cimmanj, pa se smetišču je podoben.

Naj mi nihče ne zameri, saj sem tudi sam njegov član. Toda nikakor se ne morem sprijazniti, da je desnici uspel veliki met: sprevreči paritetni odbor v pravo burko, v organ, ki sploh ni to, kar zakon predvideva.

Ko smo zakon snovali, je bilo o paritetnem odboru veliko govora. Navsezadnje ga imajo tudi Francozi v Dolini Aoste in Nemci v Bocnu. Le s to razliko, da deželni vladi za Dolino Aosto in Južno Tirolsko vodita manjšini sami, ki sta pač tam večina, pri nas pa...

Iskali smo najrazličnejše mehanizme, deželna vlada z Antonionejem pa je močno pritiskala, da bi imela v njem čim večjo besedo: "Saj bomo zakon izvajali mi, ki poznamo stvari na terenu.

Pa tudi Slovenci imajo na deželo

večji vpliv...", so razlagali in prepirali zmernejše sile pod Oljko, da so jim sle na roko. V zameno pa so zahtevale jamstvo, da bodo predstavniki

manjšine zares Slovenci z veliko začetnico. Tako je bilo rečeno: tri izvolijo občinski svetovalci slovenske narodnosti, stiri imenujeta krovni organizaciji... Kdo si je predstavljal, da "častna beseda" predsednika deželne vlade velja manj kot obljuba cigana, da ne bo kradel? Jaz mu že nisem verjel, čeprav sva z Antonionejevo ženo celo v sorodstvu. Tako je nastal soglasno sprejet predlog, naj bi 3. členu zakona dodali še priporočilo, ki naj pojasni, da sta najbolj reprezentativni organizaciji manjšine SKGZ in SSO, kar sicer živkajo tudi vrabci na veji. Žal je podtajnik med burno razpravo v zbornici na to pozabil in bo moralo sedaj to preprosto resnico potrditi deželno upravno sodišče.

V "slovenski" del paritetnega odbora smo dobili tudi par "kukavišnjih jajc", a se bomo z njimi nekako znašli, saj vedo, da si ne morejo privoščiti izdajstva interesov naše manjšine, sicer se bodo morali skriti za deveto goro.

Problem je predvsem v italijanskem delu odbora. V izvorni zamisli bi to moral biti organ, v katerem se predstavniki manjšine dogovarjajo s predstavniki javnih oblasti, ki bodo poklicane, da izvajajo na terenu zaščitne norme.

Oblast, ki jo vodi nam neprijazna desnica, se je soočenju kratkomalo izmaknila, saj v odboru ni niti ene osebe, za katero bi lahko rekli, da se lahko obvezujoče in odgovorno dogovarja s Slovenci. Rimsko vlado predstavljajo bivši sodni funkcionar, ki je za ustrahovanje Slovencev, ki terjajo svoje pravice, predlagal zaporno kazen, nato bivša upraviteljica studentske podporne organizacije, sicer bodoča ravnateljica tržaškega raziskovalnega področja, pa še turistični operater iz devinsko-nabrezinske občine... Deželno vlado pa upokojen general in bivši svetovalec opozicije v Dolini. Bog pomagaj!

K sreči, da paritetni odbor ne odloča samovoljno ali z večino, pač pa mora obvezno upoštevati mehanizme zaščitnega zakona, ki predvideva tudi sistem vključevanja z baze, kot izjava tretjine občinskih svetovalcev ali 15% volilcev. Preko tega ne morejo niti generali, niti kukavice.

## Srkb za manjšino je ena od prioritet Republike Slovenije

Skrb za slovenske manjšine je ena od prioritet Republike Slovenije. Tako je na poslansko vprašanje Bogdana Baroviča (SNS) odgovoril minister za zunanje zadeve Dimitrij Rupel. Ministrstvo za zunanje zadeve, se posebej Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu skrbno spremlja položaj, tako preko svojih diplomatsko konzularnih predstavnikov, kot tudi z rednimi stiki s predstavniki manjšine.

Pristojni organi Republike Slovenije ob vseh stikih s predstavniki Italijanske republike opozarjajo na položaj slovenske manjšine ter na neizpolnjene obveznosti do njenih pripadnikov. Ministrstvo je v rednih stikih s predstavniki manjšine ter podpira njena prizadevanja za reševanje nastalih težav in nasploh za ustrezno raven zaščite. Republika Slovenija, meni Rupel, nekaterih zadev ne more urediti namesto manjšine, nudi pa ji podporo na različne načine.

Republika Slovenija je na neizpolnjevanje obveznosti Italije do slovenske manjšine (tako glede uresničevanja zaščitnega zakona, kot tudi problematike osebnih izkaznic, Jeremitišča ter finančne podpore) opozorila v okviru Sveta Evrope pri obravnavanju uresničevanja Okvirne konvencije Sveta Evrope o varstvu narodnih manjšin s strani Italije ter bo na to opozarjala tudi v prihodnje.

Ministrstvo zelo skrbno spremlja dogajanje v zvezi z osebnimi izkaznicami v starih občinah na Tržaškem in je med drugim dvakrat povabilo na pogovor veleposlanika Italijanske republike ter mu je izročilo verbalno noto.

Republika Slovenija se vedno pričakuje odgovor italijanske strani na to noto.

Glede Jeremitišča je ministrstvo natančno seznanjeno s tem problemom in je opravilo več korakov v okviru svojih pristojnosti.

Ministrstvo se naprej spremlja dogajanje v zvezi z uresničevanjem zaščitnega zakona ter v dogovoru s predstavniki manjšine pripravlja nadaljnje aktivnosti.

Republika Slovenija, ugotavlja minister, predvsem preko Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu redno izpolnjuje svoje obveznosti do manjšine. Ob tem je Urad z vsemi razpoložljivimi sredstvi omilil finančno krizo slovenske manjšine v Italiji v letu 2001, ker je Italija svoj del sredstev nakazala sele konec decembra 2001. Tudi v letu 2002 Urad prilagaja dinamiko financiranja potrebam manjšine (ker Italija v letu 2002 se ni nakazala sredstev, Urad zagotavlja večje obroke finančne podpore v prvem delu leta).

Predstavniki ministrstva ob vsaki priložnosti opozarjajo pristojne organe v Italiji, se posebej v deželi Furlaniji Julijski krajini, na zaostajanje finančne podpore s strani Italije. Ministrstvo je v stikih s predstavniki manjšine pri vseh zadevah, ki se nanašajo na finančne težave.

Skrb za slovenske manjšine, zaključuje Rupel, je ena od prioritet Republike Slovenije in je neposredno povezana s prizadevanji za dobrososedske odnose, saj manjšina vedno prva občuti poslabšanje odnosov med državama. Dosedanja prizadevanja so tudi pokazala, da je potrebno varstvo manjšin v večji meri obravnavati v okviru prava, to je znotraj pravnih predpisov države, v kateri manjšina živi, v okviru bilateralnih sporazumov ter mednarodnih konvencij.

### Polemica con Ciampi

Il Delo, principale quotidiano sloveno, ha seguito la visita del presidente della Repubblica italiana Ciampi a Trieste. Nella corrispondenza viene giudicata "discutibile" l'asserzione di Ciampi secondo cui quella delle foibe sarebbe una vicenda legata alla pulizia etnica contro gli italiani del Friuli-Venezia Giulia.

Il presidente viene rimproverato per non aver speso una parola per quanto successo in territorio jugoslavo durante il ventennio fascista.

## E il Delo ribatte a Ciampi

### Polvere innocua

Nel periodo dal 18 ottobre 2001 al 29 aprile di quest'anno due parlamentari sloveni, Borut Pahor e Zmagelj Jelincic, sono stati i destinatari di alcune missive contenenti della polvere bianca. La particolarità è che tutte le lettere erano state spedite da Ugovizza, presso Tarvisio. Da un controllo è stato accertato che la polvere non era pericolosa. Allarme antrace rientrato, quindi. Dall'11 settem-

bre, giorno dell'attentato alle Torri gemelle, sono stati effettuati controlli su 149 buste, senza che però vi sia stata riscontrata alcuna sostanza pericolosa.

### Viktorija resta a Lubiana

Il sindaco della capitale slovena, Viktorija Potočnik, il prossimo autunno tornerà a candidarsi alla carica di primo cittadino.

Non prenderà quindi parte alle elezioni per la presidenza della repubblica.

### Bush-Drnovšek

La Casa bianca ha annunciato che il presidente degli Usa, George Bush, il prossimo 17 maggio riceverà il premier sloveno Janez Drnovšek, che in precedenza prenderà parte, a New York, alla conferenza sull'infanzia organizzata dall'Onu. Si tratta del terzo incontro tra i due leader politici. Tra i temi trattati ci sarà anche la possibile entrata della Slovenia nella Nato.

### Turismo in rialzo

Nei primi tre mesi dell'anno la Slovenia ha avuto più di 360 mila turisti (un risultato migliore del 2% rispetto allo stesso dato dello scorso anno), di questi 190 mila erano provenienti dall'estero. I pernottamenti turistici sono stati pari a 1 milione 260 mila.

### Targhe senza "pipette"

Negli ultimi mesi sulle strade slovene hanno cominciato a circolare auto con le targhe contenenti le

lettere dell'alfabeto X e Y. Lettere che per gli sloveni sono straniere. Mancano invece, nelle targhe, le lettere caratteristiche dell'alfabeto sloveno, quelle con le pipette: C, S e Z. La legge sulla sicurezza stradale non ne prevede l'uso, cosa che ha provocato più di qualche malumore.

### Inflazione oltre misura

Il costo della vita in aprile, in Slovenia, è aumentato dell'1,4%, l'inflazione quest'anno ha già raggiunto il 4,6%, dati che risultano al di sopra delle previsioni del governo e di Bruxelles.

# Diatonična ramonika, ka' so se lietos navadli?

Zaključni nastop tečaja Glasbene šuole



Zoran  
Lupinc  
an Anna  
Bernich

Diatonična ramonika, frajtonarca, ramonika na batone al basica? Klicita jo takuo, k'se vam zdi. Če imen je veliko, na drugi strani pa ljubezan do telega instrumenta je adna sama. Vsi tist, ki so bli u sabato 4. maja gor par Hlocju so tega pričā. Imiel so možnost poslušat vic ku deset godcu, ki adan za drugim so pokazal, kaj znajo an kaj so se lietos navadli na tečaju diatonične harmonike, ki ze drugo lieto ga je organizala Glasbena suola iz Spie-tra. An kar je narbuj lepue je bluo videt puno mladih, ki z velikim navdusenjem igrajo nase stare uize s tistim elanom, ki so jo zmōzne samuo nove generacije.

Učenci profesorja Zo-

rana Lupinca so se odločil, da lietos na bojo napravli an formalen zaključni nastop. "Smo se zme-nal, de bi bluo pru, de zadnji dan tečaja se usafamo kupe takuo, de usak poka-ze, kaj se je navadu. Paršla je uon ideja, da bi organizal adno vicerjo na kateri bi usi nieki zagodli u parjateljskem an sproscenem duhu", takuo je poviedu Silvio, ki je začeu gost sele pred dviema lietoma an se kar fajno jo nateguva. An takuo je bluo. Bla je vicerja, biu je koncert, pa bla je predvsem velika festa. Zaigral so usi: tisti, ki so kumi začel, ku Pierino al Miha, tist, ki so ze nieki znal ku Fabio al Franco, tist, ki se "izpolnjujejo" ku Ezio al Stefano, fantje an tud eče-

ku Anna, Milena an Susanna, ki so zaries pridne (an cez malo cajta znajo tud puobe prehitiet!).

U teku večera je prof. Lupinc podeliu vsem učencem potrdilo o udeležbi an zagodu se on an par svojih. Usi so ga pazljivo poslušal an zahteval, de bi druge lieto Glasbena suola spet organizala podoben tečaj. Prisoten je biu tud predsednik kluba diatonične ramonike iz Sezane, s katerim so nasi godci "pobrateni", ki je use lepue pozdravu, ne z govorom ampak (nie moglo bit drugace) z liepo sloviensko muziko.

Donas, četartak 9. maja ob 18.30 gor na kamune par Hlocju bo parvi od zaključnih koncertu učencu Glasbene suole. (d.k.)

V petek 24. in v soboto 25. maja v cerkvi Sv. Frančiška

# Deželno zborovsko srečanje v Čedadu

Unione società corali italiane iz Furlanije Julijske krajine prireja ze vrsto let deželno srečanje zborov.

Letos, ko si je glavno organizacijsko breme prevzela ZSKD, bo Deželno zborovsko srečanje v petek 24. in v soboto 25. maja v prostorih Cerkve Sv. Frančiška v Čedadu. Prvi večer je namenjen sakralnemu repertoarju, nastopali pa bodo pevski zbor "Sot el agnul" iz Gallieriano di Lestizza na Videmskem, "Corale di Rauscedo" iz Pordenona, zbor "Hortus musicus" iz Trsta in pevski zbor "Ars musica" iz Gorice. Sobota 25. maja bo posvečena ljudski in posvetni glasbi, nastopili pa bodo zbor "Beneske korenine" iz Srednjega, zbor "Santa Maria Maggiore" iz Trsta, zbor "G. Peresson" iz Piano d'Arta in zbor "Sette laghi" iz Vareseja. Oba večera se bosta začela ob 21. uri.

Un'iniziativa del circolo culturale Ivan Trinko

## Resia per immagini

Nell'ambito delle iniziative "Spoznamo se - Conosciamoci" il circolo culturale Ivan Trinko ha organizzato, in collaborazione con il circolo Rozajanski dum, con la Zskd - Unione dei circoli culturali sloveni e con la Beneska galerija una serata dedicata alla vallata di Resia.

L'iniziativa avrà luogo venerdì 17 maggio a S. Pietro al Natisono. Nella sala consiliare, alle 20, verrà presentata la monografia fotografica "Rezija" di Milan Grego e Roberto Dapit. A seguire nella Beneska galerija sarà inaugurata la mostra di fotografie di Santino Amedeo "Resia, immagini degli anni '90".

## Tomasetig, un incontro a chiusura della mostra

A conclusione della mostra "Collage", che è stata inaugurata il 13 aprile nella Beneska galerija di S. Pietro al Natisono, Moreno Tomasetig ha organizzato un incontro ri-presentazione che si terrà sabato 11 maggio alle 18.

Termina sabato la rassegna udinese con musica, teatro e riflessione

## "Centmilfueis", incontri sulla cultura friulana

Si conclude sabato 11 maggio la rassegna udinese "Centmilfueis", una serie di incontri ed eventi dedicati alla cultura friulana. Molti gli appuntamenti, dai concerti agli spettacoli teatrali e ai dibattiti pubblici. Venerdì 10 alle 12 in sala Ajace si terrà l'inaugurazione dell'esposizione dedicata ai progetti di Bruno

Sacco, per 30 anni creatore dei modelli Mercedes. Alle 18 alla Casa della contadinanza si parlerà di esperienza telematica tra le minoranze linguistiche. Sabato 11 alle 21 in piazza S. Giacomo cento bambini delle scuole di S. Pietro al Natisono, Codroipo e Udine daranno vita a un messaggio di speranza e di pace.

# Dono del sangue, un concorso vincente

## Luzzatto a Cividale

Il professor Amos Luzzatto, presidente dell'Unione delle Comunità ebraiche italiane, sarà nei prossimi giorni ospite gradito a Cividale su invito dell'Associazione Liceo classico Paolo Diacono.

Nell'aula magna del liceo cittadino venerdì 10 maggio, alle 20.30, lo studioso terrà una conferenza di argomento religioso dal titolo: "La Sapienza nell'Ecclesiaste - Chi sa se lo spirito degli uomini comuni sale verso l'alto? (Qohelet 3, 21)".

Il prof. Luzzatto ha partecipato a numerosi convegni nazionali ed internazionali sui temi della cultura ebraica di cui è uno dei massimi esperti.



I premiati della scuola media di S. Pietro al concorso "Il dono del sangue"

Oltre un centinaio di studenti delle classi seconde delle medie di Cividale e di S. Pietro al Natisono hanno partecipato al concorso "Il dono del sangue - Il dono della vita" promosso dal Rotary club di Cividale.

In collaborazione con i docenti e utilizzando supporti didattici preventivamente distribuiti dalla sezione locale dei donatori di sangue, gli studenti hanno evidenziato, nei loro lavori, le problematiche e l'indi-

sponsabilità del dono del sangue. I primi tre premi del concorso sono stati assegnati a Grete Picotti e Federico Milano delle classi IIE e

IIA della "De Rubeis" di Cividale ed a Tania Braidotti, Ilenia Gosgnach e Mariagiulia Pagon della IIA della media di S. Pietro.

## "C'era una volta l'Est"

Domenica 19 maggio, alle 18, nell'Hotel Castello Formentini di San Floriano del Collio

(Gorizia), verrà presentato il libro "C'era una volta l'Est" di Antonietta Spizzo e Dario Masarotti.

La presentazione sarà a cura di Demetrio Volcic.

"In ottemperanza alla sentenza del processo penale n. 899/01 R.G. Trib. Mon. di Pordenone, emessa e depositata il giorno 8 marzo 2002"

DICHIARAZIONE

Con il libro "Gli anni bui della Slavia" non vi è stata intenzione alcuna di giudicare né di esporre a pubblica esecrazione nessuno, tanto meno le persone citate, cioè i defunti gen. Luigi Olivieri, col Aldo Specogna e sig. Renzo Marseu, alle cui personali responsabilità i fatti negativi descritti nel testo non sono in alcun modo attribuibili; pertanto si vuole escludere dal contenuto e dall'interpretazione del testo ogni riferimento negativo afferente alla rettitudine nonché all'integrità morale delle succitate persone.

L'intenzione della ricerca storica compiuta nel libro era ed è limitata ad una ricostruzione dei fatti ed ad una loro interpretazione, che non sono ovviamente esaustive né le uniche possibili, ritenendosi pertanto ammissibili anche interpretazioni diverse e ciò in quanto i giudizi - non escluso quelli storici - sono sempre soggettivi e personali, quantunque basati su testimonianze e documenti.

I sottoscritti si dichiarano sinceramente dispiaciuti nei confronti dei figli dei defunti se involontariamente è stata arrecata offesa all'immagine e al ricordo dei loro cari. Dichiarano di essere disposti a versare la somma simbolica di euro 1 a titolo di risarcimento morale ai figli dei defunti gen. Olivieri, col. Specogna e sig. Marseu.

Marino Qualizza - Natalino Zuanella  
Pordenone, 8 marzo 2002

Po imenovanju preostalih članov

# Paritetni odbor razdeljen na pol

s prve strani

Večkrat je bilo poudarjeno, da je paritetni odbor v bistvu motor zaščitnega zakona. Dejstvo, da je bil Odbor končno le ustanovljen je zato pozitivno, saj ni več razlogov oz. pretvez za neizvajanje zakona. Tudi priziv krovnih organizacij SKGZ-SSO zaradi izključitve Namorjeve bo sprožen le po umestitvi Odbora, zato da ne bi to oviralo njegovega delovanja. Kar zadeva same sestave Odbora pa zaskrblja predvsem dejstvo, da so v njem tudi taki člani, ki so se v preteklosti dosledno opredeljevali proti pravicam in zaščiti slovenske manjšine. Tudi politično gledano je paritetni odbor razdeljen točno na pol, kar bo razvidno že pri imenovanju predsednika, ki bi moral logično biti Slovenec.

Pravilnik določa, da bodo seje paritetnega odbora sklepne le ob prisotnosti večine članov, od katerih vsaj pet Italijanov in pet Slovencev: bo to vedno uspešno?

Paritetni odbor je torej

ustanovljen in verjetno bo enkrat konec maja že prva umestitvena seja.

Ze sedaj pa je jasno, da bo za konstruktivno delovanje tega telesa potrebna predvsem politična volja in

zrelost desno-sredinske vladne večine.

Stalni zastoji z izvajanjem zaščitnega zakona dokazujejo, da te politične volje doslej ni bilo, za naprej pa bomo že sodili. (igb)

## Predsednikova izjava, ki je zgodovinsko zgrešena

s prve strani

Zal je predsednik Ciampi pri tem tudi nesrečno primerjal fojbe z židovsko šoa in izjavil, da so pač fojbe "simbol etničnega boja, ki so ga razvneli tisti, ki so hoteli zmanjšati italijanskost gledano je paritetni odbor razdeljen točno na pol, kar bo razvidno že pri imenovanju predsednika, ki bi moral logično biti Slovenec.

Ta predsednikova izjava je zgodovinsko neosnovana in torej zgrešena. Prvi se je oglasil znani zgodovinar Galliano Fogar, ki je dejal, da nobena resna raziskava resnih italijanskih zgodovinarjev ne podpira teze, po kateri

naj bi fojbe bile posledica načrta za etnično uničenje italijanskega prebivalstva takratne Julijske krajine.

V tem smislu Fogar citira tudi nepristranskega bivšega diplomata Diega De Castra, ki je fojbe preprosto označil kot izraz nasilja proti nasprotnikom jugoslovanskega komunističnega režima ter priključitve Trsta in Julijske krajine Jugoslaviji. Isto potrjuje tudi poročilo mešane slovensko-italijanske komisije zgodovinarjev, ki je očitno tudi na Kvirinalu premalo poznano. (igb)



## Nogomet, zmage in reklame

Ker je tem veliko in je večina težkih, bi si po praznikih privoščil kratek komentar k italijanskemu nogometnemu prvenstvu. Komentar je lahko zanimiv zato, ker ni nogomet moj konjiček in mu veliko ne sledim. Ne morem pa se mu izogniti. Kako bi naj na primer zbežal novici, da se je nogometno prvenstvo zaključilo z zmago Juventusa in da je pristala do zadnjega kola vodilna ekipa, to je Inter, sele na tretjem mestu? Navijači Juventusa in seveda vodstvo kluba so dvignili zastave zmagoslavja. Pri Interju je slo vsem na jok. Predsednik kluba Moratti že leta ogromno vlaga v ekipo, a se mu podvig ne posreči. Ob žalosti in veselju pa bi opozoril prav na pretiravanje. V Italiji se ne moreš izogniti dvema zadevama: nogometu in avtomobilskim dirkam formule 1. Televizije in časopisi so dobesedno zasuti z nogometom. Državnih in evropskih turnirjev je toliko, da je nogomet vlak, ki ne pozna postaj. Hrupno teče, čeprav ekonomski kazalci kažejo, da so veliki italijanski klubi na trhljih finančnih nogah. Cene in plače igralcev, trenerjev, osebja

in ostalih stroškov vrtooglavo naraščajo. Z njimi pa narašča vsiljivost nogometnega spektakla. Ze sedaj nas obsevajo z reklamami o prihodnjem svetovnem prvenstvu. Stroj se ne ustavi. Večji so stroški, večja je ponudba. Osebnost ne razumem, kako je mogoče, in če je sploh res, da so množice do tolikšne mere zasvojene od nogometa. Poznam fanatike, ki ne spregledajo ene tekme, vendar se v kavarnah manj menijo o nogometu kot nekoč. Po starem je bila ponedeljkova tema obvezno nogomet. Danes bi morali o njem razpravljati vsaki dan in so se malce naveličali. Tudi formula 1 postaja v Italiji obsesivna. Ferrari zmaguje, vendar se zdi, da bolj zato, ker drugi posušajo, kot pa zaradi izjemnega trenutka italijanske avtomobilске industrije. Fiat, ki je poglaviti delničar ferrarija, je v hudih skripcih. Na tržišču se pojavljajo novice, da bo grupacija celo prodala svojo avtomobilsko proizvodnjo. Ferrari je sama po sebi tako elitna, da pomeni s svojimi dragocenimi avtomobili majhno prodajno nišo, ki bi ne zmogla stroškov velikega dir-

kalnega cirkusa. Vendar tudi ta cirkus nekam izgorava. Ferrari nima nasprotnikov in spektakel je vedno bolj dolgočasen. Schumacher je odlični pilot, imel pa je tudi nos, da je razumel, kje bodo največ potrosili. Taksnih pogojev, kot jih ima v Italiji, bi jih ne imel nikjer. To pa približuje avtomobilске dirke nogometnim. Ko italijanski petičneži zaslužijo zmagoviti trenutek, magari v športu, izgubijo glavo ter trosijo denar in reklamo. Sredi avtomobilске krize in lastnega podjetja je Agnelli zmagal nogometno prvenstvo in skoraj dal hipoteko nad avtomobilskim. V isti sapi skorajda nima postenega avtomobila, s katerim bi se boril z evropsko in svetovno konkurenco na tržišču in ne na dirkališču. Kako je to res, bom dokazal z enim samim primerom: kje je smučanje? Ko je pustil arene Tomba, je smučanje praktično izginilo s televizijskih ekranov in časopisov. Tomba je služil kot noben smučar pred in za njim. Ko je odšel, so se bele proge pomaknile v najmanj gledane televizijske mreže.

Podobno je z ostalimi sporti. Nogomet kraljuje nad vsemi, čeprav bo svetovno prvenstvo pokazalo, kaj se z nogometom resnično dogaja. Je še vedno lep spektakel, ali pa je vedno bolj reklamna izmišljotina? Vsekakor: ko je kaj izjemnega privleče tudi manj navdušene. Denarne in reklamne norije pa dokazujejo, kako zna biti gospodarstvo noro skupaj z navijači. Racionalnost je mnogokrat fikcija.

Con riferimento alla "lettera al direttore" edita sul Novi Matajur l'11 aprile 2002 intitolata "Gestione Canalaz, così non va", che riportava le critiche della lista civica Garmak alla maggioranza, ritengo doveroso, per onestà intellettuale, fornire le seguenti osservazioni e precisazioni:

1) il riferimento alla maggioranza "bulgara" deve essere inteso come una gratificazione in quanto viene riconosciuto il gradimento riscontrato della popolazione per persone di buona volontà che operano al servizio della comunità senza distinzioni e preclusioni;

2) per quanto riguarda la legge di tutela della minoranza, la maggioranza si è impegnata in tale senso e, finora, ha operato correttamente per la risoluzione della problematica espletando tutti gli adempimenti dovuti e necessari;

3) piazza di Clodig. Costituirà una prima traccia di arredo urbano dell'intero territorio comunale, con la risoluzione dell'annoso problema dell'ordinato convogliamento delle acque piovane che provocarono infiltrazioni ed allagamenti agli scantinati. Il costo previsto per l'intervento è di 167.848,49 euro (L. 325.000.000) finanziati per euro 154.937,07 (L. 300.000.000) con un mutuo ventennale con annualità d'ammortamento di euro 13.136,36 (L. 24.435.532) as-

Lettera al direttore

# "Gestione Canalaz, questi i fatti"

La risposta della maggioranza di Grimacco alle critiche della lista civica Garmak

sistito da contributo regionale ventennale costante di annui euro 12.349,97 (L. 24.000.000) per cui l'onere annuo del mutuo a carico dell'amministrazione risulta di euro 741,39 (L. 1.435.532) all'anno;

4) palestra di Liessa. Da molti anni la comunità di Grimacco attendeva la messa a norma degli impianti della palestra al fine di consentire il suo regolare utilizzo; questa attesa viene finalmente soddisfatta. Il costo è previsto in euro 173.013,06 (L. 335.000.000) finanziata per euro 154.937,07 (L. 300.000.000) con un mutuo decennale contratto con l'Istituto per il Credito Sportivo, assistito dal contributo regionale del 7% (Euro 10.845,59 - L. 21.000.000 annui) al tasso del 2% (dueper cento); il costo annuo del mutuo è di euro 6.326,18 (L. 12.249.188) per 10 anni. In sostanza sono disponibili L. 300.000.000 delle quali sono da restituire in 10 anni L. 122.491.880. Chi non ne approfitterebbe! Solo a sprovveduti l'operazione finanziaria non pare ottima. L'amministrazione comunale ritiene

importantissimo l'intervento, essendo la palestra a servizio di tutti i cittadini e non solo dei frequentanti la parrocchia di Liessa.

5) Per quanto attiene la scelta dei professionisti è bene precisare che la notevole mole di opere in fase di realizzazione non consente l'affidamento degli incarichi solo a professionisti locali, che comunque ne svolgono circa il 70 per cento, ma è doveroso il ricorso ad esterni al fine di accelerare i tempi e l'esecuzione dei lavori.

Inoltre l'Amministrazione, in sede di conferimento degli incarichi, non si è preoccupata di verificare la tendenza politica dei professionisti bensì la loro capacità e serietà professionale, contrariamente a quanto succedeva tempo fa (come raccontano i nostri vecchi) quando chi non era in possesso di una particolare tessera non trovava lavoro.

6) Unione dei Comuni di Drenchia e Grimacco. Dopo aver premesso che la lista civica "Garmak" non ha voluto far parte dell'Assemblea dell'Unione per una sua precisa scelta, ritengo opportuno qui evidenziare l'operato



dell'Ente nel 2. semestre 2001 e nel 1. trimestre 2002:

a) è stata completata, ristrutturata, modificata e messa a norma l'informatizzazione dei comuni di Drenchia e Grimacco con i seguenti interventi: affidamento servizio di consulenza e assistenza informatica all'Insiel Spa; predisposizione rete di collegamento, cablaggio e messa in rete del sistema informatico di Grimacco; fornitura computers, stampanti e programmi all'avanguardia; fornitura fotocopiatrici e telefax;

b) affidamento servizio di assistenza fiscale continuativa per gli Uffici Ragioneria;

c) acquisto scuolabus a servizio delle scuole dell'obbligo e della scuola bilingue e Comuni vicini con finanzia-

mento a totale carico del Fondo Sociale Europeo per euro 103.164,79.

d) assunzione a tempo determinato di un geometra a supporto degli Uffici Tecnici comunali. Sarà poco ma, per carità di patria, è meglio di niente.

7) Situazione di bilancio. Sul bilancio 2002 la lista civica "Garmak" o non ha compreso la nuova tecnica di bilancio e del suo sistema oppure non è adeguatamente informata; è bene precisare che alcune risorse della parte di entrata corrente sono aumentate a seguito dell'adozione di mirati provvedimenti, come pure sono state ripescate risorse inutilizzate ed obsolete per mutui pregressi e dimenticati. Fatto sta che il bilancio del Comune è sanissimo, non presenta debiti fuori bilancio e consente una corretta gestione, sia pure in presenza di un modestissimo gettito tributario ed una pressione fiscale inalterata. Se c'è stato un aggravio delle spese correnti a seguito degli investimenti in corso di realizzazione è correlato alla fattiva operosità dell'amministrazione e coperto dalle citate mag-

giori entrate. E' noto che chi non opera non spende.

8) Opere pubbliche

a) Per quanto riguarda i 700 milioni per il consolidamento di pendici si precisa l'importo di 200 milioni che verrà utilizzato per consolidamento di muri pericolanti e crollati dietro la frazione di Grimacco superiore. Per Liessa l'opera non riguarda solamente le barriere paramassi, ma anche altre opere ed interventi necessari ad eliminare pericoli derivanti dal flusso delle acque;

b) l'amministrazione comunale è molto attenta alla tutela dell'ambiente e non ha in programma di costruire argini nell'area tra la ristrutturata caserma ed il rio Zahošnjak, ma di realizzare un intervento che risulterà utile per i proprietari dei terreni al di là del torrente e consentirà anche il consolidamento della briglia di Liessa.

In considerazione di quanto sopra riportato e documentato, si ritiene che le critiche della Lista civica "Garmak" alla maggioranza che si concentrano sulle opere pubbliche sono palesemente infondate. Pur riconoscendo alla minoranza il compito di critica e di controllo, sarebbe opportuna una maggiore e più penetrante informazione al fine di evitare la divulgazione di notizie e fatti non veritieri.

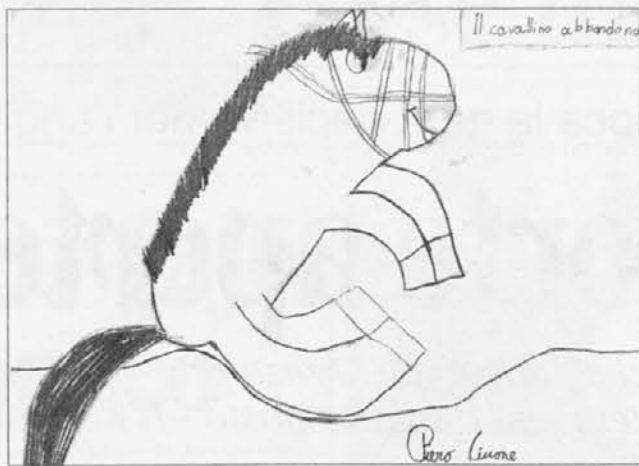
Lista civica Grimacco (Rondine)

Minimatajur

# Viaggio tra le opere e le tecniche pittoriche

Visita alla Galleria d'arte moderna

Mercoledì 20 marzo noi alunni di classe terza della Scuola bilingue di San Pietro al Natisone siamo stati a visitare la Galleria d'arte moderna a Udine. Si tratta di un grande edificio di recente costruzione-



ne, grigio, a due piani, con tante finestre. Nei pressi dell'entrata ci sono delle aiuole con fiori gialli e viola.

All'ingresso, a sinistra, c'è la biglietteria mentre a destra si trovano le sale in cui sono esposte le opere d'arte della Collezione Astaldi. Al primo piano sono raccolte le opere di autori americani e quelle dell'architetto e pittore udinese Marcello D'Olivo.

La guida per prima cosa ci ha condotti a riflettere su

che cosa sia un museo e poi ci ha spiegato come è nata la galleria, grazie a donazioni e lasciti. Oggi conserva oltre quattromila opere tra dipinti, disegni, sculture, progetti di architettura, fotografie di artisti da metà Ottocento ai nostri giorni.

Seguendo le indicazioni che ci forniva la signora Sonia abbiamo quindi imparato a leggere un'opera, l'anno in cui è stata realizzata e la tecnica impiegata. Osservando poi l'opera possiamo capirla e se ci la-

sciamo guidare dal cuore e dalla fantasia scopriremo il messaggio che l'autore ha voluto esprimere.

Successivamente, confrontando diversi quadri abbiamo riconosciuto alcune tecniche pittoriche e i materiali di volta in volta utilizzati. Ci siamo soffermati sul disegno, la pittura a tempera, ad olio, ad acquerello.

Abbiamo fatto un tuffo nel passato parlando di graffiti e pitture rupestri, di fogli di papiro, tavolette di

argilla o cera, di pergamena, di carta...

A noi sono particolarmente piaciute le opere d'arte americane: la chiesetta di stagnola con le vetrate di carta velina colorata, la tela bianca con il taglio verticale ed i dipinti ad olio per la loro luminosità.

Osservare dei quadri dal vero è stata una bella esperienza che ci ha arricchiti di nuove idee per le nostre realizzazioni artistiche.

3. razred in učiteljca Antonella Cromaz

## Špietar an Sambreville še buj prijatelja

Špietar an Sambreville, v Belgiji, sta že stiernajst liet parijatelja an tudi lietos sta se srečala. Zgodilo se je, kot smo ze napisal, v Špietre pruoit koncu obrila.

Per me i giorni giovedì 18.04.2002 e venerdì 19.04.2002 sono stati dei giorni bellissimi, perché ho conosciuto tanti nuovi amici. E' stato un po' difficile comunicare con i bambini che non conoscevano l'italiano, anche perché io e i miei compagni di classe conosciamo poco il francese. Però all'inizio è stato abbastanza facile comunicare, dato che la prima bambina che ho conosciuto è stata Ornella, che sapeva abbastanza l'italiano. Poi ho conosciuto Maria, che sapeva molto bene l'italiano. Loro mi hanno aiutata a conoscere e comunicare con altre bambine e bambini, tutti particolarmente simpatici. Io con loro mi sono divertita molto e mi piacerebbe rincontrarli. Comunque, ci siamo scambiati gli indirizzi e ora potrò continuare a comunicare con loro.

Noemi Vogrig



Un momento dell'incontro tra le due comunità

Gostje iz Belgije so bli predvsem otroci, ki obiskujejo peti an sestri razred osnovne sole an ki so se sre-

čal z otrok dvojezične sole, ki so jih ze nomalo poznal. Kot nam je poviedu Nino Ciccone, ki je dosti skarbeu za telo srečanje, gostje so imiel možnost spoznat naše doline an našo skupnost, so sli gledat Landarsko jamo an Staro goro, so obiskal Kobarid an so sli, kupe z otrok dvojezične suole, v Benetke. Vse tuole je bluo možno s finančnim prispevkom špietarskega kamuna, pa tudi s pomočijo 'ne skupine Benečanu, ki je ustanovila an komitat za pobratenje s Sambrevillom, ki bo preca tud' formalno prepoznat od kamuna. Kupe s komitatom je sodeloval tudi zbor Matajur taz Klenje. "Trostan se - nam je jau Ciccone - da bomo lahko sli napri po teli pot, z otrok, učiteljijem an družinam, an de bojo sodeloval z nam za telo iniciativo tudi bližnji k-raji Slovenije".

### L'esperienza del gemellaggio Uniti dal linguaggio internazionale dei gesti

Il gemellaggio è una cosa positiva. Anche la mia scuola è gemellata con un'altra scuola elementare di Sambreville, in Belgio. Grazie al gemellaggio sono venute in visita a San Pietro una settantina di persone; la maggior parte di esse sono alunni che frequentano la quinta e sesta elementare. Assieme ai bambini c'erano alcune maestre ed alcuni rappresentanti di Sambreville.

La visita è durata una settimana ed ha coinvolto anche noi alunni della classe 5 bilingue.

Per accogliere i nostri coetanei belgi abbiamo imparato qualche parola in francese. Le parole comunque sono servite solo per rompere il ghiaccio. Il linguaggio internazionale dei gesti ci ha permesso di capirci alla perfezione e di divertirci assieme. Memorabile è stata la gita a Venezia. Solo l'idea di viaggiare su un autobus a due piani ci ha eccita-

to. Il viaggio è stato molto importante: ci ha permesso di conoscersi meglio, di parlare di noi e di darci gli indirizzi. Il giorno dopo i ragazzi di Sambreville sono venuti alla nostra scuola dove abbiamo svolto attività didattiche comuni, ed abbiamo giocato e ci siamo divertiti molto. Tutto ciò grazie al gemellaggio: il gemellaggio è una cosa molto positiva. Grazie al gemellaggio si conoscono nuove esperienze, si creano nuove amicizie, nuovi legami. E' soprattutto una nuova occasione per imparare qualcosa dai nostri coetanei. Mi ha stupito come i nostri amici belgi siano educati: non mettono mai i gomiti sul tavolo, non parlano con la bocca piena. Per cui il gemellaggio è una cosa positiva da tutti i punti di vista. Ritengo che sarebbe utile per ogni scuola avere rapporti con un'altra scuola gemellata.

Jacopo Trusgnach

### Beneške križanke na šilabe Rešitev prejšnje številke

VE	LI	KA	NOČ	GRA	NI	ČAR	
	PI	VA		PO	BI	TI	KA
RA	CA		PA	LA	ČE		KI
MA		PRE	SE	REN		NO	TA
DAN	PO	STA	RIN		KLA	VI	RE
	LA	RA		DA	NI	CA	RI
KRA	VA		RO	ZI	CA		LI
NJ		LU	ČI	CA		KO	RI
SKA	KAL	NI	CA		PO	ČA	KA

tina e Trivignano. Retrocedono Villanova, Venzone e Majanese.

**AMATORI (COPPA FRIULI)**  
Bar Franzolini 7; Linea golosa, Gunners 6; Ottica l'occhiale 5; Al Colovrat 4; Bressa 2; Mar/Ter, Redskins 1.

La classifica della Coppa Friuli è aggiornata alla settimana precedente.

**RISULTATI****1. CATEGORIA**

Valnatisone - Tarcentina

**JUNIORES**

Liventina - Valnatisone

**ESORDIENTI**

Valnatisone - Reanese

**PULCINI**

Pagnacco/B - Audace

Serenissima - Audace

Virtus manzanese/B - Audace rinv.

**AMATORI**

Real Filpa - Torean 1-3

Redskins - Ost. al Colovrat 2-2

**CALCETTO**

Merenderos - Varmo 2-3

**PROSSIMO TURNO****JUNIORES**

Valnatisone - Maranese

**ESORDIENTI**

Valnatisone - Ancona (09/05)

**PULCINI**

Audace - Centrosedià

**AMATORI**

Real Filpa - Mereto di Capitulo

Ost. al Colovrat - Lineagolosa

**CALCETTO**

Varmo - Merenderos

**CLASSIFICHE****1. CATEGORIA**

Reanese 61; Ancona 54; Lumignacco 51; Trivignano, Tarcentina 47; Colloredo 46; Flumignano 40; Union Nogaredo 38; Valnatisone 37; Tricesimo 35; Riviera, Buonacquisto 34; Tre stelle 33; Villanova 31; Venzone 29; Majanese 27.

Reanese promossa in Promozione; Ai play-off accedono Ancona, Lumignacco, Tarcentina.

Sabato contro la Maranese si gioca la gara decisiva per l'aggiudicazione del titolo regionale

# Juniores, porte aperte alla finale

La Valnatisone conclude le sue fatiche con un pari senza reti - Vittoria degli Esordienti sulla Reanese  
Nel torneo di Pagnacco i Pulcini ottengono il quarto posto - Il Real prosegue (con brivido) il cammino

La Valnatisone ha concluso il campionato con un pareggio a reti inviolate. L'allenatore Fulvio Degrassi, alla sua prima espe-

rienza alla guida di una squadra di 1. categoria, ha portato la formazione valligiana alla salvezza anticipata lanciando alcuni gio-

vani del vivaio locale.

Grande impresa della squadra Juniores che ha vinto per 5-0 in trasferta a Sacile contro la Liventina. I

ragazzi allenati da Claudio Baulini si sono imposti grazie alle doppiette realizzate da Gianluca Peddis e Gabriele Miano ed al gol di Alessandro Corredig. La netta vittoria ha aperto le porte alla finalissima del titolo regionale con in palio il prestigioso trofeo "Angelo Mocarini" che vedrà i locali, sabato 11 maggio, affrontare al Comunale di S. Pietro al Natisone la Maranese. Fischio d'inizio alle 16.30.

I Giovanissimi della Valnatisone sono stati eliminati dal Donatello nel torneo di S. Gottardo. I ragazzi allenati da Renzo Chiarandini giocheranno ora il "trofeo Budai". La prima in programma è prevista a S. Pietro martedì 14 alle 18.30 con il Nimis.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno superato la Reanese grazie alla doppietta di Giovanni Tropina e alle reti di Michele Miano e Matteo Cencig.

Quarto posto per i Pulcini dell'Audace nel Torneo di Pagnacco. I ragazzini guidati da Primosig e Podrecca hanno recuperato due gare, la prima contro il



Michele Miano (Esordienti)

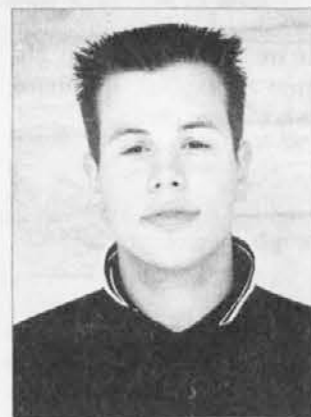
Pagnacco B conclusa con una netta vittoria, quella successiva contro la Serenissima con una sconfitta. La squadra ora è impegnata

nel torneo di Pradamano.

Il Real Filpa di Pulfero ha rischiato grosso perdendo la gara di ritorno dei play-off con il Torean. Passati in vantaggio con Fabio Simaz, i ragazzi guidati da Severino Cedarnas hanno subito la rimonta degli avversari.

L'Osteria al Colovrat ha pareggiato andando a segno nel primo tempo con Patrick Chiuch su rigore e con Gianni Qualla.

I Merenderos hanno perso di misura con il Varmo. Le reti sono state firmate da Emiliano Dorbold e Nicola Sturam. (Paolo Caffi)



Luca Talotti (Juniores)

I preparativi per la 15. edizione del Torneo dei comuni

## Calcetto a Liessa, si riparte il 20 giugno

Organizzato dalla Pro loco Grmak e dal Comitato calcetto si giocherà dal 20 giugno al 20 luglio il 15. Torneo dei comuni di calcio a cinque. La quota di iscrizione è di 130 euro. Le squadre dovranno essere composte da calciatori dello stesso comune con la possibilità di schierare tre giocatori di un comune esterno. Potranno partecipare più squadre dello stesso comune.

Le squadre possono iscrivere un massimo di dieci calciatori più due dirigenti. Non sono consentite sostituzioni nella lista presentata dopo il termine, che coincide con la prima partita giocata da ogni singola formazione.

Il 4 giugno alle 20.30, nella sala adiacente alla pesa pubblica di Liessa, si terrà una riunione con i responsabili delle squadre iscritte per concordare le modalità, i giorni e gli orari di svolgimento del torneo. Per il torneo femminile non c'è quota d'iscrizione. La formula ed i sorteggi verranno decisi in base al numero di squadre iscritte.

Le iscrizioni si ricevono telefonando dopo le 20 a Emanuele Angelini (333-2608082) oppure a Marco Marinig (0432 725061).

## Rossi e De Faccio in evidenza alla "Maratona d'Europa"

Due atleti valligiani si sono messi particolarmente in mostra nella "Maratona d'Europa" che si è corsa domenica 5 maggio a Trieste. La gara sui 42 chilometri, vinta dal kenjota Henry Cherono, ha visto i buoni piazzamenti di Giovanni Rossi (72° con il tempo di 3 ore 04.28) e di Ivano De Faccio (78° in 3 ore 05.41).

## Ciclismo, il Velo Club punta molto sui giovani



Da sinistra davanti Giovanni e Leonardo Snidaro, Paolo Danelone, Natalia, Piero e Dora Ciccone, Valerio Jussig, dietro Luca Fort e Davide Petrusa

Sono più che raddoppiati, rispetto alla passata stagione, gli atleti giovanissimi tesserati dal Velo Club Cividale Valnatisone alla ripresa dell'attività agonistica del 2002.

Nove ragazzi e tre bambine in tutte le categorie dei giovanissimi, dalla G1 alla G6, si aggiungono al "veterano" Dominik Podorieszsch ormai giunto al secondo anno da esordiente.

Rinnovata nella presidenza societaria, con Ivano Cont che dopo dieci anni ha lasciato la guida a Nino Ciccone, la società di Borgo di Ponte consolida il suo ruolo di promozione dello sport del pedale tra i giovani di Cividale e delle Valli del Natisone, collocandosi tra le poche società della nostra provincia che ancora operano in questo importante settore.

Già alle prime uscite sono stati colti i primi positivi, incoraggianti risultati: due primi posti e diversi piazzamenti, sia alla prima uscita ad Osoppo, nella seconda a Turriaco e nella terza a Moimacco che hanno acceso l'entusiasmo dei piccoli atleti e delle loro famiglie che li seguono con tanta passione. Domenica 5 maggio a Buja sono arrivati il successo di Luca Fort e di Dora Ciccone e il secondo posto di Paolo Danelone.

Il Velo Club Cividale Valnatisone

anche quest'anno può contare su alcuni amici sponsor: autotrasporti Manfreda, Juliagraf, Ideagrafica, Effezeza, fratelli Cecchetto che hanno reso possibile l'avvio della stagione.

Va pure sottolineata l'importanza della collaborazione del karting club Alberone, che mette a disposizione dei ciclisti il circuito di Clenia per gli allenamenti infrasettimanali, che si svolgono anche sulla pista del polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone.

Cividale e le Valli del Natisone sono sempre state una zona dove il ciclismo ha svolto un ruolo di primo piano, grazie alla valorizzazione dei giovani talenti locali. E' su questa linea che ha sempre operato e che intende ancora operare il sodalizio biancorosso, nonostante le difficoltà economiche.

Questa la composizione della squadra biancorossa: G1 (nati nel 1995) Leonardo Snidaro e Dora Ciccone, G2 Paolo Danelone, Natalia Ciccone e Giovanni Brugnone, G3 Giovanni Snidaro, Piero Ciccone e Marianna Venturini, G4 Edoardo Mattana, G5 Valerio Jussig, G6 (nati nel 1990) Luca Fort e Davide Petrusa. Esordiente: Dominik Podorieszsch. I tecnici sono Luciano Gasparutti e Ivano Cont; l'assistenza meccanica è fornita da Bicisport di Giovanni Mattana di Cividale. (n.)



## V Ažli se parpravjajo za iti luja v Monaco

Smo bli napisali, de so se varnili damu zdravi an veseli tisti, ki so sli na Dunaj s komitatam za Azlo. Čakal smo, de nam pamesejo tudi fotografije (takuo, ki so bli obecal) an fotografije so paršle.

Telekrat jih je slo zaries puno, napunli so dve koriere, an kupe s parjatelj iz Azle so sli odkrivat lepote telega miesta v Avstriji se puno drugih ljudi iz vsieh Nediskih dolin. Dva dni nie puno, pa za se spreluhtat an za videt od blizu adno miesto more bit an zadost...

Stephansdom (velika cierku posvečena svetemu Stiefnu) an središče s starimi hrami, Schonbrunn (grad, kjer cesarska družina, Francesco Giuseppe an Maria Teresa na čelu, je poliete ziviela), Prater, Donava (Danubio), sprehodi po ulicah liepega miesta an še v tipično, lušno vas blizu Dunaja, kjer je bla posebna vičerj z muziko; na varh tega se liepa družba an vse takuo organizano, de vsaka stvar teče gladko napri... ben, kar imaš vse tuole, ti ostane želja se varnit na Dunaj manjku se ankrat v življenju. Se nam pari pru pohvalit tiste od komitata za Azlo, ki znajo organizat take lepe stvari. Čez dva miesca puodejo v Monaco an koriera je ze puna!

Zaki je Bruno Beuzer iz Spietra zaslužu diploma? V Borjani, blizu Kobarida, je biu an konkurš za tiste, ki runajo domače

salame, an so odločil, decidli, de njega je te narbuojsi. Lietos je bluo nih trideset tekmovalcu (partecipanti) an Bruno je paršu te parvi. Na drugo mesto je paršu Janko Laurenčič, na tretje Roman Zuber, na četarto Damiano Blasutig iz Ruonca an na peto pa Edi Danielič. Bruno an Damiano, bravi!



## S Sereno se zmislemo na vse mame



V nediejo bo praznik vsieh mam. Mame, ki so tudi none an biznone. Tuole vaja an za Karnjelovo družino v Saudnji. Biznona je Luigia (Vigjuta), nono je nje sin Marino, mama je Sabrina an ta mala je pa Serena. Za fotografijo četartega roda smo pa vebral telo: na nji nie nona Marina, pač pa nona Chiara (ki je žena od Marina) zak takuo se zmislemo an na drugo mammo an nono, ki je zeliela ratat biznona an seda gor z nebes varje malo Sereno. Je Matilde Pagon, Tilde za družino an vasnjane. Tilde je bla mama od Chiare an nona od Sabine. Jo nie vič med nam, pa spomin na njo je sele živ. Mali Sereni, ki je srečna imiet okuole sebe tarkaj mam zel-

mo, de bi rasla lepuo an de bi bla pravo veseje za vse nje.

Per la festa delle mamme pubblichiamo questa foto dove vediamo Sabrina, giovane mamma, e mamme che sono diventate nonne e bisnonne. Infatti, con l'arrivo di Serena, Luigia di Savogna è diventata bisnonna e suo figlio Marino nonno. Sulla foto però non c'è il nonno, bensì nonna Chiara, questo perché così possiamo ricordarci anche di sua mamma e nonna di Sabrina che desiderava diventare bisnonna e che ora dal cielo veglia sulla pronipotina Serena: è Matilde Pagon - Tilde. E in occasione della festa della mamma vada un pensiero a tutte le mamme, anche a quelle che non ci sono più.



Dva karabinierja sta se zguoda usafala v kažermi.

- Al vieš - je jau te parvi - de iz mojega pajuola se vide lepuo v tojo kambro?

- Sa' viem! - je odguoriu te drugi - An ka' je slavega?

- Nič slavega, pa kadar ljubiš s tojo ženo zapri manjku skure od okna zatuo, ki učera popudan sem videu vse, kuo sta se ljubila!

- Nu, nu, na stuoj guorit tja v dan - je odguoriu te drugi -, kuo sem biu mu zapriet skure, če včera me ni bluo cieu dan doma!

\*\*\*

Adna gospa je špancierla z liepim pisičam tu naruoču. An karabinier jo j' ustavu:

- Vam muoram narest kontravencjon!

- Zaki? Ka' sem slavega nardila?

- Kadar pas gre uoz hiše se mu muore luost nagobcnik, mužeruolo!

- Ma, ka' na videte de je an peluche?

- Mič me na briga - je odguoriu karabinier - ka' je z adan pas! Mužeruolo mu jo muorete diet vseglih!

\*\*\*

Kadar so policjotam dal an novi avto, so hitro napisal na vrata "indice".

- Zaki sta napisal "indice"? - je poprasu an karabinier.

- De nas na bojo zamenjuval z amerikanam, ki imajo napisano "police"!

\*\*\*

Amerikanski konzul je biu povabu tudi dva karabinierja iz bliznje kažerme na velik ples, ki so ga organizoval na konzulatu ankrat na lieto.

- Oblecita smoking - jim je parporočiu maresjal - de storet narest lepo figuro karabinierjam.

Deset minutu potlè sta nazaj parletela v kažermo an se začela preoblačjavat.

- Zaki se preoblačjavata? - jih je vprasu maresjal.

- Zatuo, ki na vratah je na velicin napisano: No smoking!



### SOVODNJE

#### Tarčmun

#### Zbuogam Ermenegildo

V torak 30. obrila je v čedajskem spitale umaru Ermenegildo Crucil. Imeu je 74 liet.

Gildo je biu iz Marsina an za zeta je paršu v Velenotovo družino na Tarčmun. On an njega žena Pierina sta celo življenje dielala an skarbiela za njih otroke. Gildo je dielu celih devet liet tudi v Belgiji. Kar sta Gianni an Mirella zrasla an Gildo an Pierina sta mogla v mieru ziviet, Gildo je huduo zboleu. Boliezan je maltrala njega, pa zavojo tega so vsi v družini tarpiel Nardil so vse, kar je bluo v njih moči, za de mu bo buj lahko prenest tarplienje. Sedam liet na pastiej an po spitaleh nie malo.

Narbuju huduo je za družino, kar vide svojega clo-

vieka tarpiet an de se mu na more pomagat.

Tuole so tele zadnje lieta preziviel Pierina an nje otroc. Seda Buog je riesu od velikega tarplienja njih moza an tata pa v družini ostane velika praznina.

Gildo je z njega smartjo pustu v žalost nje, pru takuo zeta Silvia, navuode Deboro an Barbaro, bratre, sestre an vso zlahto. Njega pogreb je biu v četartak 2. maja na Tarčmunu. Zbralo se je zaries puno ljudi za mu dat zadnji pozdrav.

Naj mu bo lahka domača zemlja.

### SPETER

#### Petjag

#### Smart parlietne žene

V torak 30. obrila smo v Spietre dal naš zadnji pozdrav Mariji Cedarmas iz Petjaga. Z Marijo je Petjag zgubu adno med narstarejsimi ženami, če ne te narstariš, saj Buog ji je dau učakat 96 liet. Na telim svietu je Marija z nje smartjo zapustila sinuove, navuode an pranavuode.

### SVET LENART

#### Dolenja Miersa

#### Žalostna novica

Za nimar nas je zapustila

Maria Chiacig, uduova Obit. Maria je bla Mihonove družine iz Dolenje Mierse an je imiela 92 liet. Na telim svietu je zapustila sina Eugenia, ta par kerim je ziviela an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivala v Kozci, kjer je biu nje pogreb v četartak 2. maja.

### Gruobja

#### Smart v naši vasi

V videmskem spitale je zaparu za nimar njega oči Luigi Vogrig. Učaku je 87 liet. Žalostno novico so sporočile hčere, zet, navuodi an pranavuodi, sestra an vso zlahta.

Za adnega clovieka par lieth je težkuo ziviet sam doma, takuo tudi Luigi je tele zadnje lieta preziveu v spieterskem rikoverju, kjer so lepuo skarbiel za anj an kamar so ga hodil gledat njega te dragi.

Za mu dat zadnji pozdrav smo se srečali v Podutani v pandiejak 6. maja popudan.

### GRMEK

#### Zverinac

#### Zapustila nas je Marcella Stefanova

V torak 30. obrila je v videmskem spitale umarla Marcella Predan, uduova

Tomasetig. Marcella se je rodila v veliki Stefanovi družini na Gorenjim Bardu lieta 1916, takuo de setemberja bi bla dopunla 86 liet.

Za neviesto je paršla na Zverinac, v Flipezovo družino.

Z nje smartjo je od Stefanove družine (kjer se je rodio tudi naš Izidor - Doric) ostu le an brat, Ernesto, ki zivi gor v Belgiji.

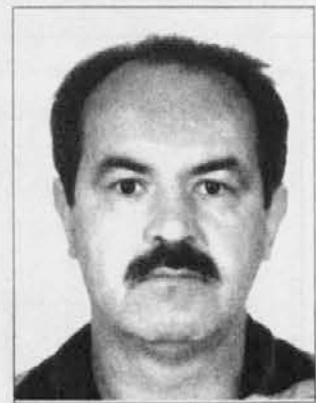
Z nje smartjo je Marcella pustila v žalost njega, hčere Rosino, Vilmo an Lucijo, sina Silvia (drug sin, Paolo, je umaru kar je bu sele mlad puob), njih družine, kunjade, navuode an pranavuode.

H zadnjemu počitku smo jo spremljali v petak 3. maja na Liesah.

### DREKA/GRMEK

#### Obranke - Malinske

#### Žalostne oblietince



V nediejo 12. maja bo pet liet, odkar nas je na naglim zapustu naš dragi Dino Bordon - Starnadu iz Obrank.

Ko nas je zapustu je imeu samuo 48 liet.

Z veliko ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo žena Graziella Damjanova iz Zalocil, otroc Erica an Gabriele an vsa družina an zlahta.

Kajsan dan potlè, v četartak 16. maja bo pa osam liet odkar je zapustu tel sviet Marco Rucchin - Matiju iz Malinskega. Tudi Marco, ki je biu kunjad od Dina Starnadovega, je umaru na naglim, tudi on je biu zlo mlad, imeu je samuo 37 liet.



Z veliko ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo žena Annetta Damjanova iz Zalocil, mama, sestre, bratre an vsa zlahta.

Donas, četartak 9. maja, dopune nje parvo lieto

# Elisa, kuo hitro raseš tudi ti!

"Kam je šla naša učiteljca, naša meštra Vilma?" vprašajo otroci, ki hodejo v dvojezično šuolo.

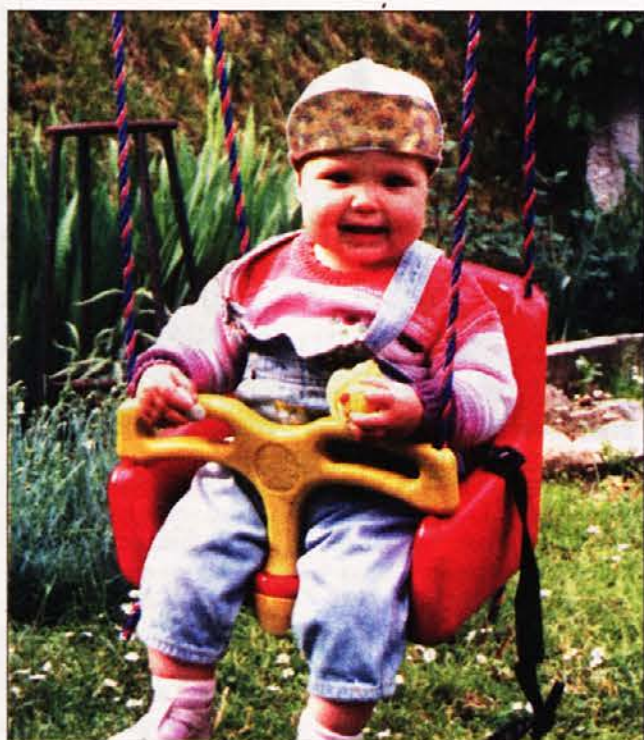
Vesta, kam je šla? Jo ušafata tan doma, kjer varje nje te malo. Saj gor na tarkaj otuok, ki ima gor v suoli, ji je paršla zelja imiet manjku adnega tan doma.

An takuo, pru Vilma nam prave:

"Donas, četartak 9. maja, naša ta mala popihne na nje parvo kandelco. Ja, naša Elisa ima ze adno lieto! Je ze vič cajta, ki diela "prove" an piha an piha. An kakuo je frišna, kar se smeje na vas glas!"

Grede, ki nam tuole prave, se ji Vilomi pru oči lašce od veseja.

Elisa je parva hči od Vilme Mussig, ki je iz Obuorče, an od Antonia Di Sarno ki je iz Pojan (Prapotno), kjer živjo vsi kupe. Tudi on je poznan, saj diela na "Coltivatori" du Če-



dade.

Za rojstni dan čičice ji želijo mama an tata, pa tudi noni Antonia, Ester an Pasquale, pru takuo vsi strici an tetè, vsa zlahta, an

tudi mi (an smo šigurni, tudi vsi tisti, ki imajo opravilo z dvojezično šuolo) vse narbuojše.

Elisa, de bi ti bla nimar takuo vesela ti vsi zelmo!

# "Inter", ka' si nam zakurila?

Emanuele iz Marsina vie, kakuo se potalažt

Na 5. maja san dopunu devet miescu an glih tisti dan je Juventus udobila kajsan liep senk za malomanj vso mojo družinco, posebno za mojiga tata Ivana an za strica Sergia, ki tisti popudan so višno težkuo gledal

televizjon an poslušal radiolino! Moja draga Valentina, jest an ti sma bla pa žalostna, ker "naša" Inter nie pasala takuo, ki sma se troštala. Ma na stuojse bat, te bom jest veselju ce boš za mano letala an boš videla, kuo na boma imiela cajt za

studierat, ka' nam je Inter zakurila! Bomo imiel puno opravil an takuo do setemberja se na boma vič grivala, potlè se bo pa videlo...

Na teli liepi sliki me videta, kuo me je Valentina lepuo nastimala, kar je biu pust tle v Marsine.

Vas pozdravem vse an... "Forza Juve", pa tudi "Forza Inter"!

Emanuele iz Marsina

(Za de bota viedli kiek vič, vam porcemo de tel liep an simpatik puobic je adan od riedkih otuok, ki se žive v Marsine. Njega tata je Ivan Birtig - Tamažu, mama je pa Roberta Raggioni - Barnesova, obadva iz Marsina).



# "Naša nona Lucia ima rojstni dan"

Liep nasmieh od telih dvieh čičic je za njo

"Draga nona Lucia, donas, četartak 9. maja, dopuneš lieta. Moremo reč, dost jih imaš, zak se dobro darzis! Jih imaš 62 liet.

Draga nona, Bohloni za vse, kar dielaš za nas, za kuo nas imaš rada, za kuo nas znaš varvat an kokolat, pa tudi pokregat an podučit. Veseu rojstni dan!

Agnese an Giorgia" Takuo so nam napisale

sestrice Agnese an Giorgia, hčerkice od Monie Vasconi z Lies an Silvana Scrignaro iz Barnasa, ki žive v Remanzage. Nona je Lucia Lauretig - Lukejova iz Seucà, ki živi na Liesah. Kar ji želijo nje navuode, ji želijo tudi navuodi Matteo, Manuel an Giada, ki žive gor v Preserje, hčere an zeti, pru takuo, vsi tisti, ki jo imajo radi).



Giulio Gioele iz Sauodnje nam piše...

# Za te, mama, ki si moje sonce



Mama! Kajšna kratka besieda za 'no tako veliko riec! Za te mama, ki si nimar ta par mene.

Za te mama, ki rataš takuo mikana, kar norčinaš z mano an takuo velika, kar me kregaš, zak san nagodiu kajšno.

Za te, ki čeglih dielaš toje dielo an si zamotjena tu anj, imaš oči an za me.

Za te, ki me buoscas an bušavas.

Za te, ki mi pieješ tiste piesmice, ki ze toja mama je piela tebe.

Za te, ki me znaš takuo zibat. Kuo je lepuo zaspat tu naruoce tebe!

Za te, ki ce se ganen tu moji pastijejc, si hitro ta par mene.

Za te, ki me talaziš tiste malo krat, ki se jočen.

Za te, ki mi kažeš mrujo an mi praviš, de življenje je težkuo tudi za njo, ki je takuo mikana.

Za te, ki me učis ljubiti vse. Za te, ki 100 krat na dan mi dies, de me imaš rada.

Za te, ki tu tri lieta si preživela puno težav, pa si znašla stisnit zobe an zahvališ Boga, za kar ti je dau an za kar ti daje dan po dne.

Za te, ki vsaki krat, ki me pogledas se ti oči laščjo.

Za te, ki si vesela do suzi vsaki krat, ki se navadin kiek novega.

Za te, ki dies, de san toje sonce, toje življenje.

Za vse tuole te zahvalin mama, te obimen an bušnen.

Tuoji Giulio Gioele P.s. S tolo pot bi rad nardiu "auguni" ne samuo moji, pač pa vsiem maman

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento  
Italija: 30 evro  
Druge države: 36 evro  
Amerika (po letalski pošti): 60 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

CLUB ALPINO ITALIANO "VAL NATISONE"  
PLANINSKA DRUŽINA BENECIJE

v nediejo / domenica 12.05.2002

## Cuarnan

nelle Prealpi Giulie

ob / alle 7.45 se ušafamo v Špietre / ritrovo a San Pietro (Belvedere)  
ob / alle 9.00 se začne hodit / inizio escursione su facile percorso  
(dve ure an pu hoje - 2.30 ore di cammino; percorso completo 5 / 6 ore)

Za druge novice / per informazioni: Gregorio: tel. 727530

**BOŽJA POT**  
V nediejo 19. maja vse fare Nediskih dolin puodejo na Bozjo pot na Staro goro an gor bojo imiel skupno mašo. Na stuojta parmanjkat!

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. MAJA  
Cedad (Fontana) tel. 731163  
Premarjag tel. 729012

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

SPIETAR: do 12. maja  
PODBONIESAC: od 13. do 19. maja